

# E12 - The Daily Life in Lighttime Short

## Episode 12

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[02:44]** ---

This is the fresh meat mooncake  
just out of the oven of Old Street.

**[02:50]** ---

Hurry to taste it while it's still hot.

**[02:53]** ---

It smells so good.

**[02:55]** ---

But it is said that there are always  
long queues in front of the shop.

**[02:59]** ---

I am on very friendly terms  
with the shop's owner...

**[03:02]** ---

Qiao Ling, you are really something,

**[03:04]** ---

being beautiful and well-connected!

**[03:07]** ---

Wait.

**[03:08]** ---

That's the last one. Put it down!

**[03:12]** ---

Calm down, Cheng Xiaoshi.

**[03:14]** ---

I keep the tastiest one for you.

**[03:17]** ---

Ah? Where is it?

**[03:18]** ---

The shopkeeper said

**[03:19]** ---

he reproduced the taste of  
the mooncake made by his mother.

**[03:23]** ---

He wanted us to do something  
for him using this photo.

**[03:26]** ---

No wonder you didn't need to wait in line...

**[03:29]** ---

The shopkeeper entrusted us...

**[03:33]** ---

What are you talking about?

**[03:34]** ---

Well, finishing the job can get us  
a box of fresh meat mooncakes.

**[03:38]** ---

We will take the job.

**[03:39]** ---

Uh?

**[03:40]** ---

Have you two asked about my thought?!

**[03:42]** ---

Don't you want to taste it  
to your heart's content?

**[03:44]** ---

I got a feeling that you two  
are tricking me again!

**[03:50]** ---

Here comes the best stuff.

**[03:55]** ---

They didn't cheat me this time.

**[03:56]** ---

The shopkeeper's mom made it herself!

**[03:59]** ---

Mom, I don't want to eat it.

**[04:03]** ---

What?

**[04:04]** ---

Lu Guang, did you say that deliberately?!

**[04:06]** ---

Why did you stop eating it?

**[04:08]** ---

Are you feeling unwell?

**[04:09]** ---

Mom, I don't feel like eating more.

**[04:12]** ---

Are you thirsty?

**[04:13]** ---

I'll go pour you a cup of water.

**[04:17]** ---

It is such a waste to leave the food  
in front of your eyes untouched!

**[04:20]** ---

I will just eat one. It's not a big deal!

**[04:22]** ---

You fool! Wait!

**[04:25]** ---

It's so hot!

**[04:26]** ---

It's hot! It's hot!

**[04:29]** ---

Alas! You are no longer a child.

**[04:31]** ---

How come you dropped the mooncake?

**[04:35]** ---

Why are you lost in abstraction?

**[04:36]** ---

Go on eating.

**[04:41]** ---

I can make more for you overnight.

**[04:43]** ---

You can eat some when you are hungry  
on the way to school tomorrow.

**[04:45]** ---

When you arrive at school,  
you can share them with your classmates!

**[04:49]** ---

So yummy.

**[04:52]** ---

How can I not know you?

**[04:54]** ---

You are a picky eater.

**[04:56]** ---

You don't like the bean paste, five nuts,  
egg yolk, and other fillings.

**[04:58]** ---

You only like the fresh meat filling...

**[05:01]** ---

Oh, this is the first time for you  
to be away from home.

**[05:04]** ---

What worried me the most is that  
you can't eat and sleep well.

**[05:08]** ---

Lu Guang...

**[05:09]** ---

Do all the mothers in the world

worry so much about their children?

**[05:13]** ---

This is the last time she has  
prepared mooncakes for her son.

**[05:18]** ---

The task the shopkeeper entrusted us...

**[05:20]** ---

It is that he hopes to go back  
to that Mid-Autumn Festival

**[05:22]** ---

and give his mom an overdue hug.

**[05:26]** ---

Because after that night,

**[05:27]** ---

he parted with his mom forever.

**[05:31]** ---

Eat as much as you can.  
I can make more.

**[05:34]** ---

I wonder whether there is  
a refrigerator in your school.

**[05:36]** ---

If they can be stored,  
I'll make a few more of them.

**[05:45]** ---

What are you doing?

**[05:47]** ---

I must go back to work.

**[05:53]** ---

So,

**[05:54]** ---

about the fresh meat mooncakes...

**[05:56]** ---

When the next Mid-Autumn Festival comes,  
can I still eat them?

**[06:00]** ---

Whenever you want to eat them,

**[06:02]** ---

you'll always have them.

---

Revision #1

Created 2024-06-09 20:39:00 UTC by whimsee

Updated 2024-06-09 20:39:00 UTC by whimsee